

## SCHWEIZER VOLLEYBALLTURNIER TOURNOI SUISSE DE VOLLEYBALL

25. Mai 2024  
Sporthallen Weissenstein, Bern

25 mai 2024  
Salles de sport Weissenstein, Bern



Foto: Stefan Schneider

Main Partner



Co-Partner



TATEN STATT WORTE NR. 206

# TATENDRANG

BRINGT TURNERINNEN UND TURNER ZU  
HÖCHSTLEISTUNGEN



Wir fördern den Turnsport in der Schweiz seit 2001, unter anderem als Hauptsponsorin für regionale, kantonale und eidgenössische Turnfeste. Und seit 2023 auch als Partnerin des Schweizerischen Turnverbands.

**TATEN-STATT-WORTE.CH**



Für mich und dich.

## Inhalt Sommaire

<b>Herzlich willkommen</b>	<b>5</b>
Organisationskomitee 2024, Ehrengäste	
<b>Bienvenue</b>	<b>7</b>
Comité d'organisation 2024, invités d'honneur	
<b>Köniz? Wo sind wir hier gelandet!</b>	<b>9</b>
<b>Köniz? Où avons-nous atterri!</b>	<b>13</b>
<b>Spielplan Damen</b>	<b>15</b>
Teams, Vorrunde, Rangspiele und Finalsple	
<b>Calendrier des matchs dames</b>	<b>15</b>
Equipes, tour, matches de classement et finales	
<b>Spielplan Herren</b>	<b>17</b>
Teams, Vorrunde, Rangspiele und Finalsple	
<b>Calendrier des matchs hommes</b>	<b>17</b>
Equipes, tour, matches de classement et finales	
<b>Sporthallen Weissenstein</b>	<b>19</b>
Adresse, Anfahrt per Fahrzeug, Anfahrt per ÖV	
<b>Salles de sport Weissenstein</b>	<b>19</b>
Adresse, accès en véhicule, accès en transports publics	
<b>Angebot Festwirtschaft</b>	<b>21</b>
<b>Offre de restauration</b>	<b>21</b>



Sportverein  
Köniz

**Sport für alle!**

Wöchentlich Bewegung, Spiel  
und Spass: preiswert in den  
unterschiedlichsten Sparten!  
[www.sportvereinkoeniz.ch](http://www.sportvereinkoeniz.ch)

# Herzlich willkommen

## Liebe Sportlerinnen und Sportler, liebe Volleyballfans

Der Sportverein Köniz ist seit über 100 Jahren im Breitensport in Köniz tätig. Vor 2007 waren es der Turnverein Köniz (Gründerverein) und die Damenriege Köniz. Durch den Zusammenschluss ist der Verein stetig gewachsen. Mit über 20 Riegen in verschiedenen Sportarten und verschiedenen Hallen rund um Köniz wird regelmässig Sport betrieben und auch gerne die Geselligkeit gepflegt. Von den knapp 300 Mitgliedern besucht eine erfreuliche Mehrheit regelmässig die Turnstunden und prägt das Vereinsleben.

Mit der Teilnahme an Volleyball- und Korbball-Meisterschaften messen wir uns gerne mal mit anderen Vereinen. Die Volleyballteams der Damen und Herren nehmen seit Jahren erfolgreich an regionalen Turnieren und Meisterschaften teil. Unsere Volleyballerinnen haben sich im letzten Jahr den Vizetitel erkämpft.

Wir sind stolz, dass das Schweizer Volleyballturnier dieses Jahr an der Gemeindegrenze zwischen Bern und Köniz stattfindet.

Im Speziellen danken wir unseren Sponsoren für die grosszügige Unterstützung. Für die Durchführung von Events dieser Art ist es zentral, auf Sponsoren zählen zu dürfen – wir schätzen dies sehr! Weiter danken wir dem Schweizerischen Turnverband für das Vertrauen und die Zusammenarbeit.

Wir wünschen allen ein erfolgreiches und spannendes Turnier!  
Sportverein Köniz, [www.sportvereinkoeniz.ch](http://www.sportvereinkoeniz.ch)

### Organisationskomitee 2024

Frank Heepen, OK-Präsident  
Michael Störzbach, Finanzen  
Katrin Aeschbacher, Festwirtschaft  
Emin Aghayev, Personelles  
Juan Haene, Spielbetrieb  
Manuela Schilter, Sponsoring  
Susanne Michel, Festführer

### Eingeladene Ehrengäste

Fabio Corti,  
Zentralpräsident STV  
Stefan Riner,  
Direktor STV  
Jérôme Hübscher,  
Sportförderung STV



**ATTRAKTIVE  
PRÄMIENRABATTE  
FÜR STV-MITGLIEDER.**



Wir bei SWICA tun alles dafür, um deine Gesundheit zur Hauptsache zu machen. Deshalb unterstützen wir deine STV-Mitgliedschaft und bieten darüber hinaus attraktive Prämienrabatte.

**FÜR DICH DA.**  
Telefon 0800 80 90 80 oder [swica.ch/stv](http://swica.ch/stv)



WEIL GESUNDHEIT  
ALLES IST **SWICA**



**alder + eisenhut**  
sport bühnen

Telefon 071 992 66 33, [www.alder-eisenhut.swiss](http://www.alder-eisenhut.swiss)

## Bienvenue!

### Chères sportives et chers sportifs, chers fans de volleyball

Le Sportverein Köniz est actif depuis plus de 100 ans dans le sport populaire à Köniz. Avant 2007, il s'agissait du Turnverein Köniz (club fondateur) et de la Damenriege Köniz. Grâce à cette fusion, le club n'a cessé de croître. Avec plus de 20 groupes dans différentes disciplines sportives et différentes salles autour de Köniz, on pratique régulièrement du sport et on aime aussi cultiver la convivialité. Sur les quelque 300 membres, une majorité réjouissante suit régulièrement les cours de gymnastique et marque la vie de l'association de son empreinte.

En participant aux championnats de volleyball et de basketball, nous nous mesurons volontiers à d'autres clubs. Les équipes de volleyball masculine et féminine participent depuis des années avec succès aux tournois et championnats régionaux. L'année dernière, nos volleyeuses ont décroché le titre de vice-championne. Nous sommes fiers que le tournoi suisse de volleyball se déroule cette année à la frontière entre les communes de Berne et de Köniz.

Nous remercions tout particulièrement nos sponsors pour leur généreux soutien, sans lequel une manifestation de ce type serait impensable et que nous apprécions beaucoup. Merci également à la Fédération suisse de gymnastique pour sa confiance et sa collaboration.

Nous souhaitons à tous un tournoi passionnant et couronné de succès!  
Sportverein Köniz, [www.sportvereinkoeniz.ch](http://www.sportvereinkoeniz.ch)

### Comité d'organisation 2024

Frank Heepen, président du CO  
Michael Störzbach, finances  
Katrin Aeschbacher, restauration  
Emin Aghayev, personnel  
Juan Haene, opérations de jeu  
Manuela Schilter, sponsoring  
Susanne Michel, guide de fête

### Invités d'honneur

Fabio Corti,  
président central FSG  
Stefan Riner,  
directeur FSG  
Jérôme Hübscher,  
encouragement du sport FSG

EGAL WIE DU PERFORMST, BEI  
UNS GEWINNST DU IMMER.



**OCHSNER SPORT UND JAKO SIND STOLZE  
AUSRÜSTER DES SCHWEIZERISCHEN  
TURNVERBANDES.**

Als STV-Verein profitierst du von mindestens  
40% Rabatt auf deine JAKO Vereinsausrüstung.  
Komm in deinem OCHSNER SPORT Store  
vorbei und lass dich von unseren Teamsport  
Spezialisten individuell beraten.

Wir freuen uns auf dich.

[OCHSNERSPORT.CH/TEAMSPORT](https://ochsnersport.ch/team sport)



**OCHSNER  
SPORT**

## Köniz? Wo sind wir hier gelandet!

Falls ihr euch genau diese Frage stellt – es gibt gute Gründe,  
in Köniz zu sein! Herzlich willkommen!

Köniz ist die **grösste Agglomerationsgemeinde** der Schweiz. Das tönt zwar nicht wirklich sexy, aber immerhin sind wir die Grössten.

Köniz ist **divers**: Würde man eine Kuh fragen, würde sie sagen, Köniz sei dörflich, ländlich, urchig. Köniz kann aber auch anders: städtisch, laut, bunt.

Fragt man Jugendliche, würden sie sagen, das Beste an Köniz sei der Bus in die Stadt Bern. Das Nachtleben ist gelinde gesagt ruhig, die Nähe zur Stadt die Rettung.

Aber, würden die Jugendlichen einwenden, es gibt das **Eichholz!** Eine Badi an der Aare, wo sich Sommerabende anfühlen wie Glück. In Bern sind die meisten verliebt in die Aare, das ist in Köniz nicht anders.

Lenny Kravitz, Bob Dylan, Norah Jones, Oasis, Sinéad O'Connor oder die Toten Hosen: Sie alle waren schon in Köniz, auf dem Gurten, unserem Hausberg. Das **Gurtenfestival** bedeutet vier Tage Ausnahmezustand, der grüne Hügel bekommt etwas Magisches, den Sternen ein bisschen näher.

Köniz gibt den Ton an: **Simonetta Sommaruga** hat zuerst Köniz mitregiert, bevor sie vorübergehend als Bundespräsidentin das ganze Land übernahm.

Köniz ist schnell: **Mujinga Kambundji** ist Könizerin und eine der schnellsten Frauen der Welt. Trotz der Nähe zu Bern ...

Köniz kann Volleyball! In den frühen Nullerjahren war Volley Köniz (damals «**Zeiler Köniz**») das «Non-plus-Ultra» im Schweizer Frauenvolley. Heute spielen sie in der zweithöchsten Liga.

Nicht zu verwechseln mit den Frauen und Männern des Sportvereins Köniz. «Non plus Ultra» wäre wohl (massiv) übertrieben. Aber sie sind konstant. Man müsste fast schon Historiker/-innen beiziehen, um zu erfahren, wann die Frauen das letzte Mal die Teilnahme des Schweizer Volleyballturniers vom Turnverband verpassten.

Überzeugt? Und sonst, wie gesagt: Die Stadt Bern ist nahe! Münster, Bundeshaus oder Bärenpark sind nur einen Katzensprung entfernt.

Text: Simone Hulliger

**Mit uns  
gewinnt  
der  
Sport.**



Swisslos fördert jede Facette der Schweiz  
Mit unserem Gewinn von rund 450 Millionen Franken unterstützen  
wir Jahr für Jahr über 20'000 gemeinnützige Projekte aus Kultur,  
Sport, Umwelt und Sozialem. Mehr auf [swisslos.ch/guterzweck](http://swisslos.ch/guterzweck)

**SWISSLOS**  
**Unsere Lotterie**

## Köniz in Bildern / en images



Bilder/Images: zvg Gemeinde Köniz

© Hansueli Pestalozzi



9. NOV  
2024

MOMENTE DER  
PRÄZISION

Hallenstadion Zürich

Official Broadcaster  
SRF SPORT



Jetzt Tickets  
ab CHF 39.-  
bestellen!



swiss-cup.ch

kommunversum.ch

# Köniz? Où avons-nous atterri!

Si vous vous posez exactement cette question, il y a de bonnes raisons d'être à Köniz! Bienvenue!

Köniz est la **plus grande commune d'agglomération** de Suisse.

Certes, cela ne sonne pas vraiment sexy, mais au moins, nous sommes les plus grands.

Köniz est **diverse**: si l'on posait la question à une vache, elle répondrait que Köniz est villageois, rural, rustique. Mais Köniz peut aussi être: urbaine, bruyante, colorée.

Si l'on interrogeait les jeunes, ils répondraient que le meilleur atout de Köniz est son bus en direction de la ville de Berne. Le moins que l'on puisse dire, c'est que la vie nocturne est calme et que la proximité de la ville est salvatrice.

Mais, objecteraient les jeunes, il y a l'**Eichholz**! Une plage au bord de l'Aar, où les soirées d'été ressemblent à du bonheur. A Berne, la plupart des gens sont amoureux de l'Aar, il n'en va pas autrement à Köniz.

Lenny Kravitz, Bob Dylan, Norah Jones, Oasis, Sinéad O'Connor ou les Toten Hosen: ils sont tous déjà venus à Köniz, sur le Gurten, notre montagne locale. Le **Gurtenfestival**, c'est quatre jours exceptionnels, la colline verte prend un aspect magique, un peu plus proche des étoiles.

Köniz donne le ton: **Simonetta Sommaruga** a d'abord co-gouverné Köniz avant de prendre temporairement en charge tout le pays en tant que présidente de la Confédération.

Köniz est rapide: **Mujinga Kambundji** est Könizoise et l'une des femmes les plus rapides du monde. Malgré la proximité de Berne...

Köniz sait jouer au volleyball! Au début des années deux mille, Volley Köniz (alors appelé «**Zeiler Köniz**») était le «nec plus ultra» du volleyball féminin suisse. Aujourd'hui, elles évoluent dans la deuxième ligue la plus élevée.

A ne pas confondre avec les femmes et les hommes de Sportverein Köniz. «Non plus ultra» serait sans doute (massivement) exagéré. Mais ils sont constants. Il faudrait presque faire appel à des historiens pour savoir quand les femmes ont manqué pour la dernière fois leur participation aux tournoi suisse de volleyball de la fédération de gymnastique.

Convaincu? Et sinon, comme je l'ai dit: la ville de Berne est toute proche! La cathédrale, le Palais fédéral ou le parc aux ours ne sont qu'à un saut de puce.  
Texte: Simone Hulliger



# IQ solutions

individuelle Informatik Qualitätslösungen

IT SOLUTIONS

IT CLOUD SERVICES

IT SUPPORT SERVICES

IQ Solutions GmbH ■ 3097 Liebefeld ■ [www.iqsolutions.ch](http://www.iqsolutions.ch)

# Spielplan Damen

## Mannschaften - Equipes

- A1 VBC Ins (TBS)
- A2 SV Köniz (TBM)
- A3 Volley Münsterlingen (TGTV)
- A4 Neue Sektion Winterthur (ZTV)
- A5 SV Rehetobel (ATV)

Zeit Heure	Halle 6 (OG) salle 6 (1er étage)	Schiri Arbitre
08:00	A 1 : A 2	A 3
08:50	A 3 : A 4	A 2
09:40	A 5 : A 1	A 4
10:30	A 2 : A 3	A 5
11:20	A 4 : A 5	A 3
12:10	A 3 : A 1	A 4
13:00	A 4 : A 2	A 1
13:50	A 5 : A 3	A 2
14:40	A 1 : A 4	A 5
15:30	A 2 : A 5	A 1
16:20		



Natürliche Schweizer  
Verwöhnprodukte  
mit Milchproteinen



[www.sidefyn-cosmetics.ch](http://www.sidefyn-cosmetics.ch)




## Dein nächstes Abenteuer mit der swisstopo-App

- einfaches Planen und Aufzeichnen von Touren
- praktische Tourenbegleiter-Funktion
- erleben der Landschaft im Panorama-Modus



Foto: Patrick Luchs

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Landestopografie swisstopo

Jetzt kostenlos downloaden  
[www.swisstopo.ch/app](http://www.swisstopo.ch/app)



# Spielplan Herren

## Mannschaften - Equipes

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| A1 SV Köniz (TBM)           | B1 TV Gonten (ATV)          |
| A2 TV Ried (ZTV)            | B2 VBC Gommiswald (SGTV)    |
| A3 Volley Näfels (GLTV)     | B3 Volley Nürensdorf (ZTV)  |
| A4 Gym-Hommes Charrat (WTV) | B4 MTV Münsterlingen (TGTV) |
| A5 TV Mettmenstetten (ZTV)  | B5 SV Dürrenroth STV (TBOE) |
| A6 Volley Lengwil (TGTV)    |                             |

Vorrunde Tour préliminaire	Halle 1 salle 1	Schiri Arbitre	Halle 3 salle 3	Schiri Arbitre	Halle 4 OG salle 4	Schiri Arbitre
Zeit Heure	Platz 1 place 1		Platz 3 place 3		Platz 4 OG place 4	
07:45	A 1 : A 2	B 1	A 4 : A 3	B 4	A 5 : A 6	B 2
08:25	B 1 : B 2	A 2	B 4 : B 3	A 3	A 6 : A 4	B 4
09:05	A 2 : A 5	B 5	A 3 : A 1	B 3	A 3 : A 6	B 5
09:45	B 2 : B 5	A 1	B 3 : B 1	A 4	A 2 : A 3	B 3
10:25	A 5 : A 1	B 1	A 2 : A 4	B 2	A 5 : A 3	B 5
11:05	B 5 : B 1	A 6	B 2 : B 4	A 1		
11:45	A 4 : A 5	B 4	A 1 : A 6	B 2		
12:25	B 4 : B 5	A 5	B 3 : B 2	A 6		
13:05	A 1 : A 4	B 1	A 6 : A 2	B 3		
13:45	B 1 : B 4	A 4	B 5 : B 3	A 2		
<b>Rangspiele / Finalrunde</b>			<b>matches de classement / finales</b>			
14:35	1.A : 2.B	3.A	2.A : 1.B	4.A	5.A : 6.A	5.B
15:15	3.A : 3.B	1.A	4.A : 4.B	2.B	6.A : 5.B	5.A
15:55	1.B : 1.A	4.B	2.B : 2.A	3.B	5.B : 5.A	6.A
16:35	4.B : 3.A	1.B	3.B : 4.A	2.A		



Schwarzenburg | Guggisberg | Niederscherli | Sangernboden  
 Bank Gantrisch Genossenschaft, 031 734 20 20, bankgantrisch.ch

# Sporthallen Weissenstein

## Salles de sport Weissenstein

**Adresse / Adresse:** Könizstrasse 111, 3008 Bern  
[www.sportamt-bern.ch/sportanlage/weissenstein-2](http://www.sportamt-bern.ch/sportanlage/weissenstein-2)

Die Hallen sind rollstuhlgängig und es stehen kostenpflichtige Parkplätze zur Verfügung, auch für Reise cars.

Les halls sont accessibles en fauteuil roulant et des places de parking payantes sont disponibles, y compris pour les cars de tourisme.



Bilder: Sportamt Bern / Google Maps

### Anfahrt per Fahrzeug

- > Autobahnausfahrt Bern-Bümpliz
- > Richtung Köniz

### Anfahrt per ÖV

- > Hauptbahnhof Bern
- > Bus Nr. 17 Richtung Weiermatt
- > Haltestelle «Bern, Hardegg Vidmar», direkt vor der Sporthalle

### Accès en véhicule

- > Sortie d'autoroute Bern-Bümpliz
- > Direction Köniz

### Accès en transports publics

- > Gare centrale Berne
- > Bus n° 17 direction de Weiermatt
- > Arrêt «Bern, Hardegg Vidmar», devant les salles de sport

## Ihr Spezialist für Nordamerika



Alaska



Kanada



USA



**PARA TOURS**  
ein bleibender Eindruck



info@para-tours.ch | 031 960 11 60 | Seftigenstrasse 201  
3084 WaBern | www.para-tours.ch

## Angebot Festwirtschaft

Für die Spielerinnen und Spieler und auch für die Besucherinnen und Besucher ist eine Festwirtschaft vor Ort.  
Die Festwirtschaft ist während des Turnierbetriebs geöffnet und bietet über den ganzen Tag verteilt ein vielfältiges Verpflegungsangebot.  
Für das leibliche Wohl und die Pflege von Geselligkeit und Kameradschaft ist damit gesorgt.

Wir bieten **gängige Getränke, Snacks, Grillwurst und Älplermagronen** an.

### Vorbestellung Älplermagronen

Für die bessere Planung sind wir froh über eine Vorbestellung an [info@sportvereinkoeniz.ch](mailto:info@sportvereinkoeniz.ch), vielen Dank.

Bezahlung: Bar oder mit 

## Offre de restauration

Pour les joueurs et les visiteuses, il y aura une restauration sur place.  
La restauration est ouvert pendant le tournoi et propose des repas variés.  
Le bien-être physique et l'entretien de la convivialité et de la camaraderie sont assurés.

Nous proposons des **boissons courantes, des snacks, des saucisses grillées et des Älplermagronen**.

### Précommande Älplermagronen

Pour une meilleure planification, nous serions heureux de recevoir une précommande à [info@sportvereinkoeniz.ch](mailto:info@sportvereinkoeniz.ch), merci beaucoup.

Paiement: en espèces ou par 

SWISS  
BIKEPARK  
OBERRIED

# ERLEBEN & ERLERNEN

ENTDECKE DIE WELT DES MOUNTAINBIKENS IM SWISS BIKE PARK OBERRIED. UNSERE SAISONKURSE UND CAMPS FÜR KINDER UND JUGENDLICHE SIND MEHR ALS FAHRTECHNIK. WIR FÖRDERN DEN TEAMGEIST UND BIETEN UNVERGESSLICHE ERLEBNISSE AUF DEM BIKE.

HIER ANMELDEN



PRESENTED BY

swisscom die Mobiliar ÖKK BKW SECURITAS

SWISSBIKEPARK.CH



**Auch wenns mal nicht  
so rund läuft.**

**Bei uns sitzen Sie nie auf der  
Ersatzbank.**

Marc Beyeler, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 031 978 40 33, marc.beyeler@mobiliar.ch

Generalagentur Bern-West  
Steven Geissbühler

Schwarzenburgstrasse 223  
3097 Liebefeld  
T 031 978 40 40  
bern-west@mobiliar.ch

mobiliar.ch

die Mobiliar



**ICH LIEBE ES, MICH ZU  
BEWEGEN. FORTSCHRITTE  
ZU MACHEN. GEMEINSAM  
MIT PATIENTINNEN. UND  
AUCH ALS MENSCH.**

Michelle Mühlethaler  
Dipl. Physiotherapeutin



Werde Teil vom Team:  
[Miteinanderstark.ch](https://www.miteinanderstark.ch)



**LINDENHOFGRUPPE**